FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM DU CA

Province: New Brunswick — District No. 25 Carleton — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 9 {in / dans} Northampton — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ____ {Enumerator. / Recenseur.}

| Line No. | Numéro de ligne | Families numbered in order / Familles numérotées en ordre | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. — RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. — Name of each person in family, his relation or head of family / Nom de chaque personne dans la famille, sa relation avec le chef de la famille | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in municipality. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou compartiment dans la municipalité. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre désignation.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou de ménage. | Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. — CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. — Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. / Pour l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if naturalized. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. — PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. — Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than stated occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou occupation autre que celle ci-dessus, s'il y a lieu. | Employer. / Patron. | Employé. / Employé. | Working on own account. / Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. — EMPLOYÉS. — Place where person is employed, as "on farm," "in factory," "in office," "in mine," "fishing," etc. / Endroit où la personne est employée, comme "sur la ferme," "à la manufacture," "au bureau," "à la mine," "à la pêche," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'occupation ou au métier principal. | Wages received in 1910 at chief occupation or trade. / Montant des salaires reçus en 1910 à l'occupation ou au métier principal. | Hours of work per day. / Heures de travail par jour. | Days of work per week. / Jours de travail par semaine. | Total earnings in 1910 from same during year. / Total des salaires reçus en 1910 pour le même travail. | Date of apprentices' indentures, if bound by the year. / Date de l'engagement par année, s'il y a lieu. | INSURANCE HELD AT DATE. — ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE. — Ordinary. / Ordinaire. | Industrial. / Par procédés industriels. | Group. / Collective. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON OVER 5 YEARS OF AGE AND OF EACH DEAF-MUTE UNDER 5 YEARS OF AGE. — INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS ET DE CHAQUE SOURD-MUET DE MOINS DE CINQ ANS. — Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement. | Can speak English. / Peut parler anglais. | Can speak French. / Peut parler français. | Blind. / Aveugle. | Deaf-mute. / Sourd-muet. | UNI |
|---|---|---